

LLANEZA
familiar - burlesco - bajo

Vulgarismos - 5 - 17-18

- pucherear - estantigua
- farascar - triquitratque
- pataleta - peinaduras.
- reventar - cuaresmado
- habilencia - entorzar = erquir
- pucheros.
- puchero
- gresca
- quiñada
- liarlas
- marrullero
- grequeria
- pelindusca
- zarambeque
- Tarantán

Vozes humorísticas vulgares imperante

tampuerco por 'tampoco', dice una criaba en Cañizares
El Dominio Lucas II^a (BAE, 49^o p. 514 b) Supone el conso-
nante de la diptongia poco > puco > puero.

Maria sabe tampuerco y no tampuerro.

aceytera = etcetera se usa hoy en el pueblo Alameda Zamora
y un demonio de aceytera que anda a los fines, man-
dando, de qualquiera petición, dices ~~por~~ caracterizando
el estilo de la escrita unialesca (Dominio Lucas II^a BAE
E. 49^o 513 a)

esdrújulos cónicos con e paragogica

En la dedicatoria de una iglesia de Méjico usa d las letras
está toda hecha con esdrújulos de e paragogica azófara
almivare, Lúnese, Márteses, Cadize, azucare, habile
canone

Sor. J. S. de la Cruz Obras Posthumas 1725 (censura
1691) p. 49-50

La e la usa en un Romance ^{festivo} ~~po~~ en á--e con la pab
bra garilane (ibid. p 226)

Vulgarismo

En una copla a la dedicación de la iglesia de Ber,^{Amorja}
nadar en Mejico - tien por ostriballo
a ser yo medicador
Mas no, no, no, no
que no soy yo sastre
de tal por tanto primor

Sor J. B. de la Cruz obras Posthumas Madrid 1725, ~~libro 16~~ (cen-
sura de 1691) p. 50.

vulgarismo.

En la botillería
de sus fragantes vinos
me introduce mi esposo
por dar todo deleite a mis sentidos.

Sor Juana Inés de la Cruz, 3^o tomo
Madrid 1725. p. 54.

Iglesia de San Beronbo p 37

Gerardo Lobo - Prosaismo

Obras poéticas - Pamplona 1724

Hasta aquí no he conocido
a la miseria el semblante;
y a fee q̄ tiene una cara
como treinta catalanes ^{otro de la guerra de}
la villana, es contrahacha, ^{miseria}
es espuria, es ignorante;
sabe a chinches, huele a suegras,
y se viste de desaires.

El paladar se enmohece,
por lo poco que se barren
con escobas convertibles,
telarañas guburnales. p. 182 b

El romance es de ~~to~~ 1711 (?)
Está fechado en Prats del Rey a 15 de Oct.
s. a.; pero hay otro fechado en el mismo
lugar a veinte de Octubre "años once"
(p. 175 b.)

Mi salud tiene braquero,
(privilegio de quebrada):
mi desventura pelecha,
y mi entendimiento encálva
De mis passadas fortunas
buelve a retonar la sarna,
y meando en la memoria
el apetito se rasca. (vuelta)

Las madamas con el manto
se oscurecen, se enmarañan,
se entinieblan, se empildoran,
se anublan y enmazapanan p. 185 b.

juego de palabras humorístico. pretenuela Vulgarismo
sugerido por una expresión anterior

¿Eso para? — Y esto almendra, desde el día que a d'uan
to de Juana se vio salir, sin que nadie hubiese entra
do, una mujer

Cañizares Domine Lucas T^a (BAE. 49, 512c)

Los vocablos realistas en fr. 1685-1720

Las crudezas del lenguaje homérico servir a Percevalt Parallele des Anc. et des Mod. 1692 para argumentar a los tímidos. Aquiles llamaba a Agam yo-roque, sac-avin y visage de chien

Cartas de Boileau, Rain 1693 sobre la nobleza de la voz asinus en quere y vileza de âne en frases

Brunot IV, p. 299.

La Bruyère (1645-1696) en Les Caractères 1688 es deliberadamente realista, es una de sus originalidades. usa los terminos particulares, para pintar sus personajes, y así se aficiona. do a pájaros para los dios en "verser du grain", en "nettoyer des ordures" otras veces emplea terminos de comercio muy concretos etc. huyendo del estilo siempre noble (Brunot IV, 320)

Lo escabulógico, lo indecente e Francia 1685-1720

A partir de 1685 los excesos de la pruderie triunfan, en la lora reina una decencia aparente. En 1690 el rey grande deja de ir a la Comedia se prohíbe a los comicos tanto fr. como italianos decir un solo vocablo de doble sentido so pena de ser expulsado. No se sigue, empero, a la Sorbona que pedía la prohibición gral de la Comedia, pero esta fue vigilada. En 1696 el rey hizo prohibir a los comicos italianos hacer o decir ms indecencias ordinarias, la policía los observa; En 1697 se cierra su teatro

Los comicos franceses reciben en 1702 un amonestación. En 1706 se establece una censura permanente no solo, claro es para lo indecente, pero q lo vigila
Barrat TV p 296-297.

REFRANES Y ALUSIÓN A EXPRESIONES CORRIENTES.

Y quizá dentro de casa/ Hay algunas calderadas? (285 c).

*clarica embi.
ap. ayuda* Quiere hacer la "Tarquínada/ Y dar al tras-
te con todo. (286 a).

curial? De la envidia que le tiene/ No le arrien-
do la ganancia. (286 b).

labrador Quien bueyes ha perdido... (290 c). Escucho
los cencerros/ Y aun los cuernos se me anto-
tojan/ De los bueyes que perdimos. (292 c)

El refrán es: Quien bueyes ha perdido, los
cencerros trae al oído; y también: Quien bue-
yes ha perdido, cencerros se le antojan.
Mas si hallando golpe en bola/ La ocasión
... (292 c).

El dolor más importuno/ Que da amor en sus
ensayos,/ Es tener doce lacayos,/ Sin re-
galarme ninguno,/ Y tener pepetuo ayuno,/ /
Cuando estar harta debiera,/ Esperando co

refranes en Sor J. J. de la Cruz
B.A.E. 490.

BAC. 49º

REFRANES Y ALUSIÓN A EXPRESIONES CORRIENTES.

costurera/ Los alivios del dedal. (293 b).

De vuelta y media/ He de poner a este ton-
to. (298 b). *en Ecuador de vuelta, memoria.*

Como dos y dos son cuatro. (298 b).

yo soy mujer,/ Que bien sé dónde me aprieta
/ El zapato. (298 c).

cuidal

Pagare con las setenas. (296 c).

Dame licencia,/ Señor, que te cuente un cuen-
to,/ Que viene aquí como piedra/ En el ojo
de un vicario,/ Que deben de ser canteras.

(En la Argentina se dice: Como pedrada en ojo
ojo de boticario. (297 b y 293 c).

largar el trapo (hablar).

cuidal

Nos daran un sepancuentos (una paliza).

¿Qué es forzarla? Pues el viejo/ ¿Esta ya

cuidal clásica

para Tarquino? (296 a).

Verbos ocasionales

Muy aficionado a ellos D. Agustín Moreto. Siempre en boca del gracioso

- ¡Ay Moelín!

¿Qué moelinas ahora? p. 25 c.

- ¿Que han de hacer sino ciñiar
claurear y fenisear
porque drancear es delito? p. 14 c.

- A matildar un poquito
que ha q. con esta prision,
no matildamos, un siglo. p. 35 c.

- Ya escampa lo q' esposea (pq. ha dicho
muchas veces esposo)
- Déjale tiar, señora. p. 73 b.

- ¡Lisardo - ¡Lisardo! - A buen tiempo lisardean
p. 74 a

- No se cansen, q. no estoy
hoy para milagrear p. 138 b.

... y salgamos
a campaña hoy, si podemos.
- Vamos pues y campañemos
cuanto campañear podamos. p. 253 c.

(muerta)

- Pues a Dantea; señor!
Danteemos noche y día
Porque sepa q' danteas
Dantearlos la cabeza p. 271.

B. A. E. 7. 39.

Berengenas ocasional
ap. Trabaleta

"— una nariz que berengena —"

Trabaleta: "Día de Fiesta" ⁽¹⁶⁵⁴⁾ 1ª parte cap. II
pag 172 a. [Obras 1692]

No aparece en autoridades.

Voces ocasionales

Calderón, ed Keil

¿Qué le has enseñado a señor,
que es lo mismo q. chismeado. ? IV. p. 343²

- con los flacos en flaquerca

con los enanos enane - IV. p. 484 a.

Vocablos ocasionales en Quevedo

- Así es verdad, dijo Lanzarote, que a mi me tienen esos consumido a puro lanzarotar con si viene o no viene de Bretaña."

Quevedo - Visita de los chistes. ed Lectura p. 296 "

diorear lundo. Admite Autor como "voz voluntariamente forjada

depicararon la plaza Quevedo ~~Aut~~ va aparte